

# MENDELSSOHN'S WASSERFAHRT UND JÄGER-ABSCHIED

für das Pianoforte von F. Liszt

R 218, SW 548

## 1. WASSERFAHRT

Am fernen Horizonte  
Erscheint, wie ein Nebelbild,  
Die Stadt mit ihren Türmen  
In Abenddämm' rung gehüllt.

Ein feuchter Windzug kräuselt  
Die graue Wasserbahn;  
Mit Traurigem Takte rudert  
Der Schiffer in meinem Kahn.

Die Sonne hebt sich noch einmal  
Leuchtend vom Boden empor,  
Und zeigt mir jene Stelle,  
Wo ich das Liebste verloh.

Heinrich Heine

**Andante**  
**p sotto voce**

6

**dim.**

12

**rit.** **p tristamente** **cantando**

19

**cresc.** **f**

dim. smorz. rit. rit.

This system contains two staves of music. The upper staff features a melodic line with a 'dim.' (diminuendo) marking. The lower staff provides harmonic accompaniment with a 'smorz.' (smorzando) and 'rit.' (ritardando) marking.

sempre espressivo il canto

This system continues the musical piece. The upper staff includes fingerings (4, 3, 2, 1, 5, 4, 3, 2, 1, 2) and a repeat sign with a second ending bracket labeled [2]. The lower staff continues the accompaniment.

cresc.

This system features a 'cresc.' (crescendo) marking. The upper staff has a melodic line with a '4' fingering. The lower staff continues the accompaniment.

rinforz. dim.

This system includes a 'rinforz.' (rinforzando) marking in the upper staff and a 'dim.' (diminuendo) marking in the lower staff.

più dim. smorz.

This system features a 'più dim.' (più diminuendo) marking in the upper staff and a 'smorz.' (smorzando) marking in the lower staff. The system concludes with a final cadence.



## 2. DER JÄGER ABSCHIED

Wer hat dich, du schöner Wald,  
Aufgebaut so hoch da droben?  
Wohl den Meister will ich loben,  
Solang' noch mein' Stimm' erschallt.  
Lebe wohl,  
Lebe wohl, du schöner Wald!

Tief die Welt verworren schallt,  
Oben einsam Rehe grasen,  
Und wir ziehen fort und blasen,  
Daß es tausendfach verhallt:  
Lebe wohl,  
Lebe wohl, du schöner Wald!

Was wir still gelobt im Wald,  
Wollen's draußen ehrlich halten,  
Ewig bleiben treu die Alten:  
Bis das letzte Lied verhallt:  
Lebe wohl,  
Schirm' dich Gott, du deutscher Wald!

Joseph von Eichendorff

Alla marcia

*p* *cresc.* *f con anima*

*sf* *sf* *rinforz.*

*mf (quasi corni)* *cresc.*

*rinforz.*

(27) un poco riten. *p* *pp* *espressivo*

35 *f* *dim.* *pp* *animato* *p* (quasi corni)

41 *sempre stacc.*

45 *cresc.* *rinforz.*

49 *p*

53 *cresc.*

57

8

rinforz.

61

65

3

p

un poco ritenuto il tempo

3

2 1

71

5

2 2 1 5 2

espressivo

8

8

81

8

f con brio

8

81

84

87

92

95

98

5  
p leggiero 6 pp

The first system contains measures 5, 6, and 7. The right hand has a melodic line with slurs and a sixteenth-note triplet in measure 6. The left hand provides harmonic support with chords and moving lines. Dynamics include piano (*p*), *leggiero*, and pianissimo (*pp*).

espressivo p

The second system contains measures 8, 9, and 10. The right hand features a melodic line with a slur and a fermata over the final note. The left hand has a bass line with slurs. Dynamics include piano (*p*) and *espressivo*.

The third system contains measures 11, 12, and 13. The right hand has a melodic line with a slur and a fermata over the final note. The left hand has a bass line with slurs. Dynamics include piano (*p*).

8 3 6 3 4 3

The fourth system contains measures 14, 15, and 16. The right hand has a melodic line with slurs and a sixteenth-note triplet in measure 14. The left hand has a bass line with slurs. Dynamics include piano (*p*).

con anima p

The fifth system contains measures 17, 18, and 19. The right hand has a melodic line with a slur and a fermata over the final note. The left hand has a bass line with slurs. Dynamics include piano (*p*) and *con anima*.

affrettando cresc.

The sixth system contains measures 20, 21, and 22. The right hand has a melodic line with a slur and a fermata over the final note. The left hand has a bass line with slurs. Dynamics include piano (*p*) and *affrettando* (rushing).



121

*dolce*

124

127

130

*più appassionato e cresc.*

133

136

*f fuocoso assai*

8

5

ff

8

sf

rinforzando assai

con strepito

8

ff

148

6

152

tremolo

8